

PROTOKOL Skupnega moldavsko-slovenskega odbora za mednarodni cestni prevoz potnikov in blaga.

Skupni moldavsko-slovenski odbor je po določbah Sporazuma o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in blaga, sklenjenega med Vlado Republike Moldova in Vlado Republike Slovenija, zasedal 6. in 7. septembra 2005.

Seznama obeh delegacij sta v prilogi.

Po izmenjavi prisrčnih pozdravov dobrodošlice sta se delegaciji sporazumeli o naslednjem dnevnem redu:

1. Izmenjava statističnih podatkov o dvostranski trgovinski menjavi med Republiko Moldovo in Republiko Slovenijo
2. Mednarodni cestni prevoz blaga, določitev kvot dovolilnic za leto 2005 in predhodno za leto 2006
3. Mednarodni cestni prevoz potnikov
4. Razno

1. Izmenjava statističnih podatkov o dvostranski trgovinski menjavi med Republiko Moldovo in Republiko Slovenijo

Člani delegacije so izmenjali podatke o obsegu prevoza blaga med državama. Pogodbenici sta se medsebojno obvestili o obstoječih statističnih podatkih o prevoženem blagu v okviru dvostranskega sodelovanja in sta z zadovoljstvom ugotovili, da prevoz v zadnjih letih narašča, kar je dejstvo, ki kaže na tesnejše stike med državama.

Slovenska stran je obvestila moldavsko, da se je v primerjavi z letom 2003 izmenjava v letu 2004 povečala za 25 %.

Moldavska stran je predstavila podatek o obsegu uvoza in izvoza blaga v letih 2003-2004 in za obdobje od januarja do julija 2005.

Da bi zaščitili interese prevoznikov v Republikii Moldovi in Republikii Sloveniji, sta se obe dogovorili, da bosta usklajevali opravljeno delo v skladu z Evropsko konferenco ministrov za promet (CEMT) in v njenem okviru.

2. Mednarodni cestni prevoz blaga, določitev kvot dovolilnic za leto 2005 in predhodno za leto 2006 Med razgovori o prevozu blaga je bilo poudarjeno, da se je ob povečanju obsega prevoženega blaga med državama pojavila tudi potreba po večji kvoti dovolilnic.

Za leto 2005 so bile določene za obe strani naslednje kvote dovolilnic: 500 univerzalnih dovolilnic, veljavnih za dvostranski/tranzitni prevoz.

Strani sta se dogovorili, da bosta določili naslednje končne kvote dovolilnic za leto 2005 in predhodno za leto 2006:

700 univerzalnih dovolilnic, veljavnih za dvostranski/tranzitni prevoz, 50 dovolilnic, veljavnih za prevoz v tretje države in iz njih, pri čemer ni potreben tranzit države registracije. Če bo izražena zahteva, bosta strani proučili možnost, da ponudita dodatno kvoto dovolilnic korespondencno.

### 3. Mednarodni cestni prevoz potnikov

Moldavska stran je predstavila informacijo o kazalcih prevoza potnikov in hkrati omenila, da trenutno med Moldovo in Slovenijo poteka samo občasni prevoz. Strani sta se dogovorili, da bosta storili vse, da se razvije linijski prevoz potnikov.

Moldavska stran je slovensko tudi obvestila, da je moldavski parlament ratificiral sporazum Interbus in da bo slovensko stran po diplomatski poti obvestila o začetku njegove veljavnosti.

Da bi spodbudili prevoz potnikov, je moldavska stran predlagala izmenjavo dovolilnic za občasni prevoz potnikov.

Strani sta se dogovorili, da določita naslednjo kvoto dovolilnic za leto 2006: ? 50 dovolilnic za občasni prevoz potnikov, ki s sporazumom Interbus ni liberaliziran.

#### 4. Razno

Zasedanje moldavsko-slovenskega odbora za mednarodni cestni prevoz je potekalo v prijetnem in zelo prijateljskem ozračju; delegaciji sta izrazili zadovoljstvo nad doseženimi rezultati zasedanja. Slovenska delegacija je povabila moldavsko v Slovenijo na naslednji sestanek skupnega odbora, ki bo v letu 2006.

Podpisano v Kišinjovu 7. septembra 2005 v dveh izvornikih v moldavskem in angleškem jeziku, pri cemer sta besedili enako verodostojni.

Za moldavsko stran  
Andrej RUSNAC

Za slovensko stran  
Miloš PREGL

## Priloga 1

### Delegacija Republike Moldove:

1. Andrei Rusnac

Generalni direktor državnega podjetja »Moldovska agencija prevoznikov v mednarodnem cestnem prevozu« Ministrstva za promet in cestno gospodarstvo, vodja delegacije

2. Ina Angheliuc

Vodja Oddelka za mednarodne odnose v državnem podjetju »Moldovska agencija prevoznikov v mednarodnem cestnem prometu« (AMTAI)

3. Dumitru Albulesa

predstavnik »AITA«

## Priloga 2

### Delegacija Republike Slovenije:

1. Miloš PREGI

Oddelek za prometno politiko pri Ministrstvu za promet, vodja delegacije

2. Bogdan POTOKAR

Oddelek za prevoz blaga pri Ministrstvu za promet

3. Marjan KRASNIC

Oddelek za prevoz blaga pri Ministrstvu za promet

4. Bojan PECNIK, Obrtna zbornica

5. Borut FIJAVZ, Obrtna zbornica

6. Robert SEVER, Gospodarska zbornica

7. Andrej KLOBASA, Gospodarska zbornica

*(Prevod iz angleščine)*